





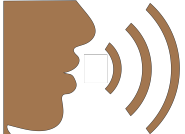
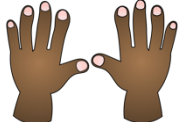



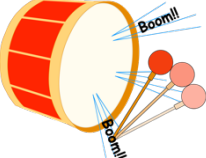
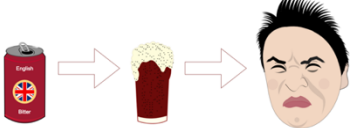
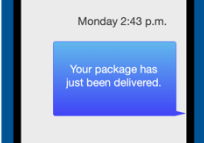


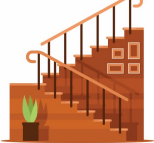





Vocabulary

<p>blind aveugle</p> 	<p>cook cuire</p> 
<p>goat chèvre</p> 	<p>curse maudire</p> 
<p>touch toucher</p> 	<p>close près</p> 
<p>voice voix</p> 	<p>hands les mains</p> 
<p>kiss embrasser</p> 	<p>smell sentir</p> 
<p>tremble trembler</p> 	<p>loud fort</p> 
<p>bitter amer</p> 	<p>message un message</p> 
<p>miserable misérable</p> 	<p>afraid effrayé</p> 
<p>stairs l'escalier</p> 	<p>wake up/woke up réveiller</p> 
<p>pour verser</p> 	<p>awesome génial</p> 

Before You Read

Do dreams have meaning?

Les rêves ont-ils un sens?

The Story

When Isaac was old, he was blind. He told Esau to go out to the field and hunt game. Isaac told Esau to cook it the way he liked it, then bring it to him. He said he would then bless Esau before he died.

Quand Isaac était vieux, il était aveugle. Il a dit à Ésaü d'aller sur le terrain et de chasser le gibier. Isaac dit à esaü de le cuisiner comme il l'aimait, puis de le lui apporter. Il a dit qu'il bénirait Ésaü avant de mourir.



Rebekah was listening to this. She told Jacob what had happened. She told Jacob to bring two of the best young goats. She said she would cook them the way Isaac liked. She told Jacob to bring the meal to Isaac and then Isaac would give the blessing to him.

Rebekah écoutait cela. Elle a raconté à Jacob ce qui s'était passé. Elle a dit à Jacob d'amener deux des meilleures jeunes chèvres. Elle a dit qu'elle les cuisinerait comme Isaac le voulait. Elle a dit à Jacob d'apporter le repas à Isaac, puis Isaac lui donnerait la bénédiction.

Jacob said, "Esau is hairy, and I have smooth skin. If my father touches me, he will curse me for deceiving him, not bless me." Rebekah said, "Let the curse be on me. Get the goats."

Jacob a dit: «Ésaü est velu et j'ai la peau lisse. Si mon père me touche, il me maudira de l'avoir trompé, il ne me bénira pas. Rebecca a dit: «Que la malédiction soit sur moi. Prends les chèvres.



Rebekah made the meal. She put Esau's best clothes on Jacob. She covered Jacob's hands and neck with the goat skins. Jacob brought the meal and bread to Isaac.

Rebekah a fait le repas. Elle a mis les meilleurs vêtements d'Ésaü sur Jacob. Elle a couvert les mains et le cou de Jacob avec les peaux de chèvre. Jacob apporta le repas et le pain à Isaac.

Jacob said, "My father." Isaac said, "Who are you?" Jacob said, "I am Esau, your firstborn son. Please sit up and eat some of my game. Then you may give me your blessing."

Jacob a dit: "Mon père." Isaac a dit: "Qui êtes-vous?" Jacob a dit: «Je suis Ésaü, votre fils aîné. Veuillez vous asseoir et manger un peu de mon gibier. Alors tu peux me donner ta bénédiction.

Isaac said, "How did you find the game so quickly?" Jacob said, "The Lord your God helped me." Isaac said, "Come near so I can touch you." Jacob went close. Isaac said, "The voice is Jacob's, but the hands are Esau's. Are you really Esau?" Jacob said, "I am."

Isaac a dit: «Comment avez-vous trouvé le jeu si rapidement?» Jacob a dit: "Le Seigneur votre Dieu m'a aidé." Isaac a dit: "Approche-toi pour que je puisse te toucher." Jacob est allé près. Isaac a dit: «La voix est celle de Jacob, mais les mains sont celles d'Ésaü. Es-tu vraiment Esau? Jacob a dit: "Je le suis."

Isaac ate the meal and drank the wine. He asked Jacob to kiss him. When Jacob kissed him, Isaac said, "Ah, the smell of the fields is the smell of my son Esau." Then Isaac said, "May God bless you with wealth. May people serve you. Rule over your brother. Everyone who curses you will be cursed. Everyone who blesses you will be blessed."



Isaac a mangé le repas et bu le vin. Il a demandé à Jacob de l'embrasser. Quand Jacob l'embrassa, Isaac dit: "Ah, l'odeur des champs est l'odeur de mon fils Esau." Puis Isaac a dit: «Que Dieu vous bénisse avec la richesse. Que les gens vous servent. Règle sur ton frère. Quiconque vous maudit sera maudit. Quiconque vous bénit sera béni. "

At the same moment, Jacob left and Esau came back home from hunting. Esau cooked the meat and brought it to his father. When Isaac realized what had happened, he trembled. When he told Esau what happened, Esau cried loudly and bitterly. Esau asked Isaac to bless him too, but Isaac said it was too late.



Au même moment, Jacob est parti et Ésaü est rentré chez lui après avoir chassé. Ésaü a fait cuire la viande et l'a apportée à son père. Quand Isaac a réalisé ce qui s'était passé, il a tremblé. Quand il raconta à Ésaü ce qui s'était passé, Ésaü pleura bruyamment et amèrement. Ésaü a demandé à Isaac de le bénir aussi, mais Isaac a dit qu'il était trop tard.

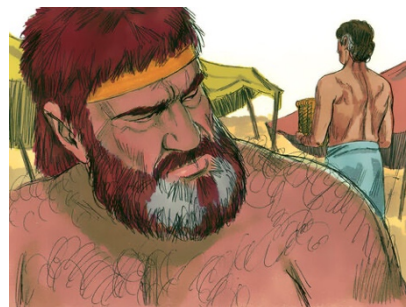
Esau said to himself, "My father will soon die. Then I will kill Jacob."

13 Jacob's Flight

Ésaü se dit: «Mon père mourra bientôt. Alors je tuerai Jacob.

When Rebekah learned that Esau planned to kill Jacob, she told this to Jacob. Rebekah told Jacob to flee immediately to her brother. Rebekah's brother was Laban. Laban lived in Haran. She told Jacob that she would send a message to him when it was safe to come home.

Quand Rebecca a appris qu'Ésaü avait l'intention de tuer Jacob, elle l'a dit à Jacob. Rebecca a dit à Jacob de fuir immédiatement vers son frère. Le frère de Rebekah était Laban. Laban vivait à Haran. Elle a dit à Jacob qu'elle lui enverrait un message quand il serait sûr de rentrer à la maison.



Rebekah said to Isaac, "Esau's Canaanite wives make life miserable. I do not want Jacob to marry a Canaanite woman. If Jacob marries a Canaanite woman, life will be too miserable."

Rebecca a dit à Isaac: «Les femmes cananéennes d'Ésaü rendent la vie misérable. Je ne veux pas que Jacob épouse une femme cananéenne. Si Jacob épouse une femme cananéenne, la vie sera trop misérable.

So Isaac called Jacob to come to him. Isaac blessed Jacob. Then Isaac told Jacob, "Do not marry a Canaanite woman. Go to Laban's home and marry one of his daughters." Then Isaac blessed Jacob with the blessing that God had given Abraham. And he sent Jacob to Haran.

Isaac a donc appelé Jacob pour qu'il vienne à lui. Isaac a béni Jacob. Puis Isaac dit à Jacob: «N'épousez pas une femme cananéenne. Rendez-vous chez Laban et épousez l'une de ses filles. » Puis Isaac a béni Jacob avec la bénédiction que Dieu avait donnée à Abraham. Et il envoya Jacob à Haran.



Then Esau knew that his two wives made Isaac unhappy. So Esau went to his uncle Ishmael, and Esau married one of Ishmael's daughters.

13 Jacob's Flight

Alors Ésaü sut que ses deux femmes rendaient Isaac malheureux. Ésaü est donc allé chez son oncle Ismaël, et Ésaü a épousé une des filles d'Ismaël.

Jacob left Beersheba to go on the long journey to Harran. When night came, he stopped. He put a stone under his head and slept. Jacob had a dream. He dreamed he saw stairs that went from the earth to heaven. He dreamed he saw God's angels going up and down the stairs. He dreamed that the Lord was standing beside the stairs. The Lord spoke to Jacob. He said, "I am the Lord, the God of Abraham and Isaac. I will give you as many descendants as the dust. They will fill this land. All people will be blessed by you and your offspring. I am with you. I will protect you. Wherever you go, I will bring you back to this land. I will do what I have promised."

Jacob quitta Beer Sheva pour faire le long voyage vers Harran. Quand la nuit est venue, il s'est arrêté. Il a mis une pierre sous sa tête et s'est endormi. Jacob a fait un rêve. Il rêva qu'il voyait des escaliers qui allaient de la terre au ciel. Il a rêvé qu'il voyait les anges de Dieu monter et descendre les escaliers. Il a rêvé que le Seigneur se tenait à côté des escaliers. Le Seigneur a parlé à Jacob. Il a dit: «Je suis le Seigneur, le Dieu d'Abraham et d'Isaac. Je vous donnerai autant de descendants que la poussière. Ils rempliront cette terre. Tout le monde sera béni par vous et votre progéniture. Je suis avec toi. Je te protégerai. Où que vous alliez, je vous ramènerai sur cette terre. Je ferai ce que j'ai promis.

When Jacob woke up, he thought, "Certainly the Lord is in this place, and I did not know this." He was afraid. He said, "This place is awesome! This is the house of God. This is the gate of heaven." Jacob poured oil on the stone that he had slept on. He called the place Bethel, which means "House of God." Then Jacob made a promise. He said, "If God takes care of me on this journey, and I return safely home, then the Lord will be my God. And this place will be God's house. And I will give him 10% of all that He gives me.

Quand Jacob s'est réveillé, il s'est dit: «Certainement, le Seigneur est ici, et je ne le savais pas. Il avait peur. Il a dit: «Cet endroit est génial! C'est la maison de Dieu. C'est la porte du ciel. " Jacob versa de l'huile sur la pierre sur laquelle il avait dormi. Il a appelé le lieu Bethel, ce qui signifie «Maison de Dieu». Puis Jacob a fait une promesse. Il a dit: «Si Dieu prend soin de moi pendant ce voyage et que je rentre sains et saufs chez moi, alors le Seigneur sera mon Dieu. Et cet endroit sera la maison de Dieu. Et je lui donnerai 10% de tout ce qu'il me donne.



13 Jacob's Flight

Concepts and Vocabulary

1. Was there any new word that you learned that stood out to you? Is there any vocabulary you didn't understand?

Avez-vous appris un nouveau mot qui vous a marqué? Y a-t-il un vocabulaire que vous ne comprenez pas?

2. What did you think of the story? Do you have any questions about the story?

Qu'as-tu pensé de l'histoire? Avez-vous des questions sur l'histoire?

Passage Questions

Tell the Story using the pictures below.



13 Jacob's Flight

Match the word with its definition

Word	Definition
1. _____ blind aveugle	a. to shake slightly because you are upset or afraid or excited secouer légèrement parce que vous êtes bouleversé, effrayé ou excité
2. _____ hairy velu	b. to touch someone with your lips toucher quelqu'un avec tes lèvres
3. _____ tremble trembler	c. having a lot of hair on your body avoir beaucoup de poils sur le corps
4. _____ miserable misérable	d. having painful anger avoir une colère douloureuse
5. _____ kiss embrasser	e. not able to see impossible à voir
6. _____ bitter amer	f. near, not far away près, pas loin
7. _____ close près	g. unhappy and unpleasant malheureux et désagréable

Discussion

1. Abraham, Isaac's father, made sure that Isaac did not marry a Canaanite woman.

Abraham, le père d'Isaac, s'est assuré qu'Isaac n'a pas épousé une femme cananéenne.

- a. Why would Isaac let Esau marry two Canaanite women?
Pourquoi Isaac aurait-il laissé Ésaü épouser deux femmes cananéennes?
- b. Why would these women make Isaac and Rebekah miserable?
Pourquoi ces femmes rendraient-elles Isaac et Rebecca misérables?
- c. Why did Esau marry a third wife, Ishmael's daughter? Was this wise?
Pourquoi Ésaü a-t-il épousé une troisième femme, la fille d'Ismaël? Était-ce sage?

2. At that time, when a man died, his oldest son received a double share of the inheritance. His oldest son also became the head of the family. These things were called his birthright.

When Rebekah was pregnant, God had told her that she would have twins. He told her that the older twin would serve the younger one. That meant that Jacob would inherit the birthright, and the blessing.

A cette époque, lorsqu'un homme meurt, son fils aîné reçoit une double part de l'héritage. Son fils aîné est également devenu le chef de famille. Ces choses s'appelaient son droit d'aînesse.

Quand Rebecca était enceinte, Dieu lui avait dit qu'elle aurait des jumeaux. Il lui a dit que le jumeau plus âgé servirait le plus jeune. Cela signifiait que Jacob hériterait du droit d'aînesse et de la bénédiction.

- a. Do you think Isaac knew that God had chosen Jacob to inherit the birthright and blessing?

Pensez-vous qu'Isaac savait que Dieu avait choisi Jacob pour hériter du droit d'aînesse et de la bénédiction?

- b. Do you think Isaac eventually accepted that Jacob was God's choice? Do you think he was happy about this?

Pensez-vous qu'Isaac a finalement accepté que Jacob était le choix de Dieu? Pensez-vous qu'il en était heureux?

3. At that time, when a man wanted to marry a woman, his family would send a gift to woman's family. This gift was called the bride price.

Abraham had sent his servant to his brother Nahor's family to get a wife for Isaac; this wife was Rebekah, Nahor's granddaughter. Abraham sent his servant with 10 camels that were loaded with gifts for Nahor's family.

Abraham sent men with his servant to help with the travel.

À cette époque, quand un homme voulait épouser une femme, sa famille envoyait un cadeau à la famille de la femme. Ce cadeau s'appelait le prix de la mariée.

Abraham avait envoyé son serviteur chez la famille de son frère Nahor pour obtenir une femme pour Isaac; cette femme était Rebekah, la petite fille de Nahor. Abraham a envoyé son serviteur avec 10 chameaux chargés de cadeaux pour la famille de Nahor. Abraham a envoyé des hommes avec son serviteur pour l'aider dans le voyage.

- a. Did Isaac send camels loaded with gifts for Jacob to take to Laban?

Isaac a-t-il envoyé des chameaux chargés de cadeaux pour que Jacob les emmène à Laban?

- b. Did Isaac send any men or servants with Jacob for his journey?

Isaac a-t-il envoyé des hommes ou des serviteurs avec Jacob pour son voyage?

- c. Why do you think Isaac did not take better care of his son?
Pourquoi pensez-vous qu'Isaac n'a pas mieux pris soin de son fils?
4. When Jacob fell asleep, he dreamed of a stairway.
Quand Jacob s'est endormi, il a rêvé d'un escalier.
 - a. What did this stairway connect?
Qu'est-ce que cet escalier reliait?
 - b. Was this just a dream, or was it a vision from God?
Était-ce juste un rêve ou était-ce une vision de Dieu?
 - c. What did Jacob promise to God? Was his promise full of faith?
Qu'est-ce que Jacob a promis à Dieu? Sa promesse était-elle pleine de foi?
 - d. Do you think Jacob believed that God would fulfil His promise?
Pensez-vous que Jacob croyait que Dieu accomplirait sa promesse?
5. God chose Jacob before he was born.
 - a. Did God choose Jacob because of Jacob's character?
Dieu a-t-il choisi Jacob à cause du caractère de Jacob?
 - b. Did God choose Jacob because he was prosperous or important?
Dieu a-t-il choisi Jacob parce qu'il était prospère ou important?
 - c. Esau was not a good person, but he was not as bad as Jacob. Why do you think God chose Jacob?
Ésaü n'était pas une bonne personne, mais il n'était pas aussi mauvais que Jacob. Pourquoi pensez-vous que Dieu a choisi Jacob?



Bad Choices

God's guidance is never purely and simply the kind of micro-management that leaves the individual no choice. The biblical narrative demonstrates this again and again...God is a loving creator who has made human beings in his image with a

significant capacity to choose, with all its marvelous potential of love, trust, and moral responsibility. God is not the irresistible cause of human behavior, whether good or bad - otherwise our actions and characters would be deprived of moral significance and it would make no sense to talk of us doing or being "good" or "bad".

- John C. Lennox. Determined to Believe? The Sovereignty of God, Freedom, Faith, & Human Responsibility. Zondervan. 2017. Pages 52, 53

La guidance de Dieu n'est jamais purement et simplement le genre de micro-gestion qui ne laisse aucun choix à l'individu. Le récit biblique le démontre encore et encore... Dieu est un créateur aimant qui a créé l'être humain à son image avec une grande capacité de choix, avec tout son merveilleux potentiel d'amour, de confiance et de responsabilité morale. Dieu n'est pas la cause irrésistible du comportement humain, qu'il soit bon ou mauvais - sinon nos actions et nos caractères seraient privés de signification morale et cela n'aurait aucun sens de dire que nous faisons ou sommes "bons" ou "mauvais"

- John C. Lennox. Déterminé à croire ? La souveraineté de Dieu, la liberté, la foi et la responsabilité humaine. Zondevan. 2017. Pages 52, 53

1 Corinthians 1:26-29

Brothers and sisters, think of what you were when you were called. Not many of you were wise by human standards; not many were influential; not many were of noble birth. But God chose the foolish things of the world to shame the wise; God chose the weak things of the world to shame the strong. God chose the lowly things of this world and the despised things – and the things that are not – to nullify the things that are, so that no one may boast before him.

Frères et sœurs, pensez à ce que vous étiez lorsque vous avez été appelés. Peu d'entre vous étaient sages selon les normes humaines; peu étaient influents; peu étaient de naissance noble. Mais Dieu a choisi les choses insensées du monde pour faire honte aux sages; Dieu a choisi les choses faibles du monde pour faire honte aux forts. Dieu a choisi les choses modestes de ce monde et les choses méprisées - et les choses qui ne le sont pas - pour annuler les choses qui sont, afin que personne ne puisse se vanter devant lui.

Jesus, the Ladder to God

Ancient stories usually had a hero. This hero had many virtues. People wanted to be heroes, so they would want to have the virtues of a hero.

Les histoires anciennes avaient généralement un héros. Ce héros avait de nombreuses vertus. Les gens voulaient être des héros, alors ils voudraient avoir les vertus d'un héros.

Many people think that if they have virtues, then this will let them climb a ladder to God. They like to tell other they do have these virtues and that their ancestors had these virtues too.

Beaucoup de gens pensent que s'ils ont des vertus, cela leur permettra de gravir les échelons vers Dieu. Ils aiment dire aux autres qu'ils ont ces vertus et que leurs ancêtres avaient aussi ces vertus.

But in the Bible, the main characters often do not have a lot of virtues. So they cannot be the ones who can climb a ladder to God. Instead God comes down the ladder to us. In Jacob's dream, God is not at the top of the ladder, but beside it.

Mais dans la Bible, les personnages principaux n'ont souvent pas beaucoup de vertus. Ainsi, ils ne peuvent pas être ceux qui peuvent gravir les échelons vers Dieu. Au lieu de cela, Dieu nous descend l'échelle. Dans le rêve de Jacob, Dieu n'est pas au sommet de l'échelle, mais à côté.

Jesus is not at the top of the ladder either. He is the ladder between us and heaven.

Jésus n'est pas non plus au sommet de l'échelle. Il est l'échelle entre nous et le ciel.

In John 1:35-51, Jesus began to call his disciples. When Philip went to look for his friend Nathanael, he told Nathanael, "We have found the very person Moses and the prophets wrote about! His name is Jesus, the son of Joseph from Nazareth."

Dans Jean 1: 35-51, Jésus a commencé à appeler ses disciples. Quand Philippe est allé chercher son ami Nathanael, il a dit à Nathanael: «Nous avons trouvé la personne même sur laquelle Moïse et les prophètes ont écrit! Son nom est Jésus, le fils de Joseph de Nazareth.

Nathanael said, "Nazareth! Can anything good come from Nazareth?"

Nathanael a dit: «Nazareth! Quelque chose de bon peut-il venir de Nazareth?

Philip replied, "Come and see for yourself."

Philip a répondu: «Venez et voyez par vous-même.»

As Philip and Nathanael walked towards Jesus, Jesus said, "Now here is a genuine son of Israel – a man of complete integrity."

Alors que Philippe et Nathanaël marchaient vers Jésus, Jésus a dit: «Voici maintenant un véritable fils d'Israël - un homme d'une intégrité totale.»

Nathanael said, "How do you know about me?"

Nathanael a dit: «Comment savez-vous pour moi?»

Jesus replied, "I could see you under the fig tree before Philip found you."

Jésus a répondu: "Je pouvais vous voir sous le figuier avant que Philippe ne vous trouve."

Nathanael said "Rabbi, you are the Son of God – the King of Israel!"

Nathanael a dit: "Rabbi, tu es le Fils de Dieu - le roi d'Israël!"

Jesus said, "Do you believe this just because I told you I had seen you under the fig tree? You will see greater things than this. I tell you the truth, you will all see heaven open and the angels of God going up and down on the Son of Man, the one who is the stairway between heaven and earth."

Jésus a dit: «Croyez-vous cela simplement parce que je vous ai dit que je vous avais vu sous le figuier? Vous verrez de plus grandes choses que cela. Je vous dis la vérité, vous verrez tous le ciel ouvert et les anges de Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme, celui qui est l'escalier entre le ciel et la terre.

That first chapter of the Gospel of John also says, "In the beginning the Word already existed. The Word was with God, and the Word was God...The Word gave life to everything that was created, and his life brought light to everyone...He came into the very world he created, but the world didn't recognize him.

Ce premier chapitre de l'Évangile de Jean dit aussi: «Au commencement, la Parole existait déjà. La Parole était avec Dieu, et la Parole était Dieu... La Parole a donné vie à tout ce qui a été créé, et sa vie a éclairé tout le monde... Il est venu dans le monde même qu'il a créé, mais le monde ne l'a pas reconnu.

Perhaps since the world pretends it has virtues, it cannot recognize a God who loves them despite their faults. But this is the God who is for us and works with us.

Peut-être que puisque le monde prétend avoir des vertus, il ne peut pas reconnaître un Dieu qui les aime malgré leurs fautes. Mais c'est le Dieu qui est pour nous et qui travaille avec nous.

Illustrations

- Smell: nose adapted from Nose clipart for free – Clipart World. Rose adapted from Vector graphics of coloured rose | Public. Public domain vectors.
- Loud: Noisy Drummer. Openclipart. Openclipart.org
- Afraid: Adapted from grey face scared OP lge 11 cm. Cathy. April 12, 2011. Flickr. Spider from Emojione1. 1F577.svg. Wikimedia Commons.
- Stairs: Staircase in a house. Pulbicdomainvectors.org
- Genesis 27. Jacob Deceives Isaac. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/jacob-deceives/>
- Genesis 28. God Speaks to Jacob in a Dream. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/jacob-dream/>
- Jacob's Dream at Bethel. Jan van't Hoff. Gospel Images. <https://www.gospelimages.com/theartist>
Used with permission

13 Jacob's Flight

- Maps: Blank map and O.T. Roads and Reference for place locations: [WebView \(biblemapper.com/web\)](http://biblemapper.com/web)